
KÚPNA ZMLUVA

č. KP/208/2017/BVS

medzi

ABM REALING s.r.o.

ako Predávajúcim

a

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúcim

zo dňa 02.08.2017

Táto **KÚPNA ZMLUVA č. KP/208/2017/BVS** (ďalej len **Zmluva**) sa uzatvára podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení, dňa 02.08.2017, medzi nasledovnými zmluvnými stranami:

- (1) **ABM REALING s.r.o.**, so sídlom Vysoká 14, 811 06 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 45 960 283, DIČ: 2023157774, IČ DPH: SK2023157774, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sro, Vložka č. 69379/B, konajúcou prostredníctvom: Blanka Peterská, konateľka (ďalej len **Predávajúci**), a
- (2) **Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.**, so sídlom Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 850 370, DIČ: 2020263432, IČ DPH: SK2020263432, spoločnosťou zapísanou v Obchodnom registri vedenom Okresným súdom Bratislava I, Oddiel Sa, Vložka č. 3080/B, konajúcou prostredníctvom: Ing. Zsolt Lukáč, EMBA, predseda predstavenstva a Mgr. Rastislav Gajarský, člen predstavenstva (ďalej len **Kupujúci**).

VZHLADOM NA TO, ŽE:

- (A) Strany uzavreli Budúcu zmluvu, na základe ktorej sa zaviazali za podmienok v nej uvedených uzavrieť túto Zmluvu,
- (B) Predávajúci je výlučným vlastníkom Infraštruktúry a má záujem ju odplatne previesť na Kupujúceho, a
- (C) Kupujúci má záujem stať sa výlučným vlastníkom Infraštruktúry a zaplatiť za ňu Predávajúcemu dohodnutú Kúpnu cenu,

STRANY SA DOHODLI NASLEDOVNE:

1. DEFINÍCIE A VÝKLAD

1.1 Definície

V Zmluve majú výrazy s veľkým počiatočným písmenom nasledujúci význam:

Budúca zmluva znamená zmluvu o budúcej kúpnej zmluve týkajúcu sa prevodu vlastníckeho práva k Infraštruktúre z Predávajúceho na Kupujúceho, ktorá bola uzatvorená medzi Stranami dňa 04.03.2014.

Infraštruktúra 1 znamená vodovodnú a kanalizačnú infraštruktúru vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho, nachádzajúcu sa na Pozemkoch, nadobudnutú Predávajúcim od pôvodného vlastníka: obchodná spoločnosť Avalanche Group s.r.o., sídlo: Starhradská 4, 851 05 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 36 839 485, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č.: 48119/B a pozostávajúcu z nasledovných častí:

- (a) vodovod – časť vetvy V0: potrubie HDPE 110 v dĺžke 32,3 m, od km 0,14850 po km 0,1806,

- (b) splašková kanalizácia – stoky „Š7 - Š1 - ČS“ – PVC hl. DN 300, v celkovej dĺžke 27,64 m,
- (c) prečerpávací stanica splaškovej kanalizácie (pozostávajúca zo stavebnej časti, technologickej časti, prenosov na CTD a NN prípojky),

ktorej vybudovanie a užívanie bolo povolené na základe Užívacích povolení.

Infraštruktúra 2 znamená vodovodnú a kanalizačnú infraštruktúru vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho, nachádzajúcu sa na Pozemkoch, nadobudnutú Predávajúcim od pôvodného vlastníka: obchodná spoločnosť REAL Development s.r.o., sídlo: Bazovského 5, 841 01 Bratislava, Slovenská republika, IČO: 35 965 819, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, Oddiel: Sro, vložka č.: 38404/B a pozostávajúcu z nasledovných častí:

- (a) vodovod – HDPE DN 110 v dĺžke 363,7 m,
- (b) splašková kanalizácia – stoka „A“ – PVC hl. DN 300 v dĺžke 349 m,

ktorej vybudovanie a užívanie bolo povolené na základe Užívacích povolení.

Infraštruktúra 3 znamená vodovodnú a kanalizačnú infraštruktúru vo výlučnom vlastníctve Predávajúceho, nachádzajúcu sa na Pozemkoch, ktorá tvorila tzv. Prípoje v Kúpnej zmluve č. KP/175/2014/BVS uzavretej medzi Stranami dňa 30.03.2014 a pozostávajúcu z nasledovných častí:

- (a) vodovod – prepojovacie vodovodné potrubie RAD 3: HDPE DN110 v dĺžke 86,00 m,
- (b) výtlačné potrubie splaškovej kanalizácie V3, DN110 v dĺžke 85,00 m (prepoj medzi ABM REALING a REAL Development),
- (c) výtlačné potrubie splaškovej kanalizácie V4, DN160 v dĺžke 168,00 m (prepoj medzi Avalanche group a ČS1),
- (d) výtlačné potrubie splaškovej kanalizácie HDPE DN160 v dĺžke 388,60 m (prepoj medzi ABM REALING (ČS 1 – OZ Pri hrádzi) a Obcou Hamuliakovo),

ktorej vybudovanie a užívanie bolo povolené na základe Užívacích povolení.

Infraštruktúra znamená spoločne Infraštruktúru 1, Infraštruktúru 2 a Infraštruktúru 3.

Kúpna cena znamená sumu 80.000,- EUR (slovom osemdesiat tisíc eur) bez DPH za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a Infraštruktúre 2 z Predávajúceho na Kupujúceho, stanovenú na základe dohody Strán, pozostávajúcu zo sumy 40.000,- EUR (slovom štyridsať tisíc eur) bez DPH za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 1 a zo sumy 40.000,- EUR (slovom štyridsať tisíc eur) bez DPH za prevod vlastníckeho práva k Infraštruktúre 2, pričom má význam uvedený v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*). Kúpna cena za prevod Infraštruktúry 3 už bola zahrnutá v kúpnej cene podľa Kúpnej zmluvy č. KP/175/2014/BVS uzavretej medzi Stranami dňa 30.03.2014.

Obchodný zákonník znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Odovzdávací protokol znamená protokol o odovzdaní Infraštruktúry, ktorého neoddeliteľnou súčasťou je zápis o odovzdaní a prevzatí stavby Infraštruktúry, ktorého vzor tvorí prílohu 2 (*Vzor Odovzdávacieho protokolu*) Zmluvy.

Pozemky znamenajú pozemky, na ktorých sa nachádza Infraštruktúra, a to nasledovné pozemky:

- (a) parcela registra „C“, parcelné číslo 555/18, o výmere 33 m², druh pozemku zastavané plochy a nádvoria, zapísaná na LV č. 606,
- (b) parcela registra „C“, parcelné číslo 555/28, o výmere 11 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaná na LV č. 606,
- (c) parcela registra „C“, parcelné číslo 555/30, o výmere 4 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaná na LV č. 606,
- (d) parcela registra „E“, parcelné číslo 569/1, o výmere 14519 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1178,
- (e) parcely registra „C“, parcelné číslo 555/14, o výmere 110 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1754,
- (f) parcely registra „C“, parcelné číslo 1500/31, o výmere 1730 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1754
- (g) parcely registra „C“, parcelné číslo 558/230, o výmere 437 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1660,
- (h) parcely registra „C“, parcelné číslo 558/67, o výmere 733 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1819
- (i) parcely registra „E“, parcelné číslo 571/1, o výmere 11912 m², druh pozemku ostatné plochy, zapísaný na LV č. 1178,

nachádzajúce sa v katastrálnom území Hamuliakovo, obec Hamuliakovo, okres Senec, zapísané na vyššie uvedených LV, vedených Okresným úradom Senec, Katastrálnym odborom.

Pracovný deň znamená každý deň s výnimkou soboty a nedele, štátnych sviatkov a dní pracovného pokoja.

Právo tretej osoby znamená akékoľvek právo tretej osoby viažuce sa na Infraštruktúru alebo s ňou spojené, najmä, avšak nie len:

- (a) záložné právo,
- (b) podzáložné právo,
- (c) zádržné právo,
- (d) zabezpečenie podmieneným, nepodmieneným alebo zabezpečovacím prevodom práva,
- (e) právo zodpovedajúce vecnému bremenu,
- (f) výhradu vlastníckeho práva,
- (g) predkupné právo,
- (h) obmedzenie vlastníka Infraštruktúry vo voľnom disponovaní,
- (i) zákaz nakladania alebo predbežné opatrenie, alebo
- (j) akékoľvek iné právo zakladajúce právo na prednostné uspokojenie v konkurznom, reštrukturalizačnom, exekučnom alebo inom podobnom konaní.

Spory znamenajú akékoľvek spory vyplývajúce zo Zmluvy, vrátane sporov týkajúcich sa existencie, platnosti, účinnosti a ukončenia Zmluvy a **Spor** znamená ktorýkoľvek z nich.

Strany znamenajú Predávajúceho a Kupujúceho a **Strana** znamená ktoréhokoľvek z nich.

Užívacie povolenia znamenajú:

- (a) kolaudačné rozhodnutie vydané Okresným úradom Senec, Odborom starostlivosti o životné prostredie, Úsekom štátnej vodnej správy č. OU-SC-OSZP/2014/6522/G-48-Ad (682/13, 140/14) dňa 11.07.2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 14.08.2014,
- (b) kolaudačné rozhodnutie vydané Okresným úradom Senec, Odborom starostlivosti o životné prostredie, Úsekom štátnej vodnej správy č. OU-SC-OSZP/2014/11595/G-88-k-Ad dňa 12.12.2014, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 28.01.2015,
- (c) kolaudačné rozhodnutie vydané Okresným úradom Senec, Odborom starostlivosti o životné prostredie, Úsekom štátnej vodnej správy č. OU-SC-OSZP/2015/1692/G-93-k-Ad dňa 26.01.2015, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 18.02.2015, a
- (d) kolaudačné rozhodnutie vydané Obvodným úradom životného prostredia v Senci, Úsekom štátnej vodnej správy č. ŽP.Vod/38-G-6/2012 (840/10, 114/2011) dňa 07.02.2012, ktoré nadobudlo právoplatnosť dňa 27.02.2012,

a ktorých kópie tvoria prílohu 1 (*Kópie Užívacích povolení*) Zmluvy.

Účet Predávajúceho znamená účet č.

vedený v Tatra

banka, a.s., BIC: TATRSKBX.

1.2 Výklad

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

Predávajúceho a **Kupujúceho** sa bude vykladať tak, že zahŕňa všetkých ich právnych nástupcov a akékoľvek osoby, na ktoré Predávajúci alebo Kupujúci postúpil v súlade so Zmluvou všetky svoje práva vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť a ktoré prijali všetky záväzky Predávajúceho alebo Kupujúceho vyplývajúce zo Zmluvy alebo ich časť.

1.3 Menové symboly

EUR a **euro** označujú zákonnú menu Slovenskej republiky.

1.4 Odkazy

Pokiaľ nie je v Zmluve uvedené inak, akýkoľvek odkaz v Zmluve na:

- (a) všeobecne záväzný právny predpis, zákon alebo právny predpis sa bude vykladať ako odkaz na zákon alebo všeobecne záväzný právny predpis v ich platnom a účinnom znení,
- (b) Zmluvu, akúkoľvek inú zmluvu alebo dokument sa bude vykladať ako odkaz na túto Zmluvu, inú zmluvu alebo dokument v ich platnom a účinnom znení, a
- (c) článok, odsek alebo prílohu sa bude vykladať ako odkaz na článok, odsek alebo prílohu Zmluvy.

1.5 Nadpisy a prílohy

Nadpisy článkov a odsekov slúžia výlučne pre uľahčenie orientácie a pri výklade Zmluvy sa nepoužívajú. Prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Prevod vlastníckeho práva

- (a) Predmetom Zmluvy je prevod výlučného vlastníckeho práva Predávajúceho k Infraštruktúre na Kupujúceho.
- (b) Za podmienok uvedených v Zmluve prevádza Predávajúci Infraštruktúru do výlučného vlastníctva Kupujúceho a Kupujúci sa zaväzuje Infraštruktúru prevziať a zaplatiť za ňu Predávajúceму Kúpnu cenu.
- (c) Kupujúci vyhlasuje, že sa s umiestnením a stavom Infraštruktúry oboznámil, je mu zrejmý jej právny a faktický stav a je mu známa aj celá dokumentácia týkajúca sa Infraštruktúry, ktorú má Predávajúci k dispozícii.
- (d) Strany sa dohodli, že spolu s Infraštruktúrou neprechádzajú ani sa neprevádzajú na Kupujúceho podľa Zmluvy akékoľvek peňažné alebo iné záväzky Predávajúceho voči tretím osobám, ktoré vyplývajú alebo súvisia s Infraštruktúrou. Pre odstránenie pochybností, Kupujúci podpisom Zmluvy nepreberá akýkoľvek záväzok Predávajúceho a ani nepristupuje k akémukoľvek záväzku Predávajúceho voči tretím osobám, pričom za tieto zostáva zodpovedný sám Predávajúci.
- (e) Strany sa dohodli, že dňom nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy v zmysle článku 5. ods. 5.1. písm. a) Zmluvy (t. j. dňom prevodu vlastníckeho práva k Infraštruktúre z Predávajúceho na Kupujúceho) zanikajú (zrušujú sa) v celom rozsahu nasledovné zmluvy:
 - (1) Zmluva o zabezpečení odborného výkonu prevádzky verejnej kanalizácie č. ZOP 11/1010/2016/BVS, uzavretá dňa 31.03.2016 medzi spoločnosťou REAL Development s. r. o. ako predchádzajúcim vlastníkom a Kupujúcim ako prevádzkovateľom,
 - (2) Zmluva o zabezpečení odborného výkonu prevádzky verejného vodovodu č. ZOP 42/1010/2016/BVS, uzavretá dňa 20.06.2016 medzi spoločnosťou REAL Development, s. r. o. ako predchádzajúcim vlastníkom a Kupujúcim ako prevádzkovateľom,

a to v dôsledku splynutia prevádzkovateľa a vlastníka Infraštruktúry v jednej osobe.

2.2 Kúpna cena a platobné podmienky

- (a) Strany sa dohodli, že Kúpna cena za prevod Infraštruktúry 1 a Infraštruktúry 2 je stanovená na základe dohody Strán vo výške 80.000,- EUR (slovom osemdesiatisíc eur) bez DPH a pozostáva z nasledovných jednotlivých kúpnych cien za jednotlivé časti Infraštruktúry 1 a Infraštruktúry 2, a to:
 - (1) časti Kúpnej ceny vo výške 40.000,- EUR (slovom štyridsaťtisíc eur) bez

DPH za prevod Infraštruktúry 1, z toho:

- (a) kúpna cena za vodovod – časť vetvy V0 je vo výške 5.000,- EUR bez DPH,
 - (b) kúpna cena za splaškovú kanalizáciu – stoky „Š7 - Š1 - ČS" je vo výške 5.000,- EUR bez DPH,
 - (c) kúpna cena za prečerpávaciu stanicu splaškovej kanalizácie – stavebná časť je vo výške 20.000,- EUR bez DPH,
 - (d) kúpna cena za prečerpávaciu stanicu splaškovej kanalizácie – technologická časť je vo výške 8.000,- EUR bez DPH,
 - (e) kúpna cena za prečerpávaciu stanicu splaškovej kanalizácie – prenosová časť je vo výške 1.500,- EUR bez DPH,
 - (f) kúpna cena za prečerpávaciu stanicu splaškovej kanalizácie – NN prípojka je vo výške 500,- EUR bez DPH,
- (2) časť Kúpnej ceny vo výške 40.000,- EUR (slovom štyridsaťtisíc eur) bez DPH za prevod Infraštruktúry 2, z toho:
- (a) kúpna cena za vodovod – HDPE DN 110 je vo výške 20.000,- EUR bez DPH,
 - (b) kúpna cena za splaškovú kanalizáciu – stoka „A" je vo výške 20.000,- EUR bez DPH.

Kúpna cena za prevod Infraštruktúry 3 vo výške 20.000,- EUR (slovom dvadsaťtisíc eur) bez DPH pozostávala z nasledujúcich položiek:

- (a) kúpna cena za vodovod – prepojovacie vodovodné potrubie RAD 3 vo výške 4.000,- EUR bez DPH,
- (b) kúpna cena za výtlačné potrubie splaškovej kanalizácie V3 vo výške 3.000,- EUR bez DPH,
- (c) kúpna cena za výtlačné potrubie splaškovej kanalizácie V4 vo výške 3.000,- EUR bez DPH,
- (d) kúpna cena za výtlačné potrubie splaškovej kanalizácie HDPE DN160 v dĺžke 388,60 m vo výške 10.000,- EUR bez DPH.

Výšku Kúpnej ceny za prevod Infraštruktúry 1 a Infraštruktúry 2 je možné meniť len písomnou dohodou oboch Strán. Ku Kúpnej cene za prevod Infraštruktúry 1 a Infraštruktúry 2 bude fakturovaná DPH podľa platných právnych predpisov.

- (b) Kúpnu cenu za Infraštruktúru 3 už Kupujúci uhradil Predávajúcemu na základe Kúpnej zmluvy č. KP/175/2014/BVS uzavretej medzi Stranami dňa 30.03.2014. Kupujúci sa zaväzuje zaplatiť Kúpnu cenu za Infraštruktúru 1 a Infraštruktúru 2 vo výške 80.000,- EUR (slovom osemdesiatitisíc eur) bez DPH do tridsiatich (30) dní odo dňa doručenia faktúry vystavenej Predávajúcim do podateľne v sídle Kupujúceho, za predpokladu, že:

- (1) Predávajúci vystaví a odošle faktúru do pätnástich (15) dní odo dňa podpisu Odovzdávacieho protokolu v zmysle článku 3 (*Odovzdanie Infraštruktúry*) oprávnenými zástupcami oboch Strán, a
- (2) doručená faktúra bude obsahovať všetky náležitosti daňového dokladu v zmysle platných právnych predpisov, najmä v zmysle zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov vrátane rozdelenia predmetu fakturácie na jednotlivé druhy dodaných tovarov a služieb v zmysle ustanovení § 74 odsek 1. písmeno f) tohto zákona,
a to bezhotovostným prevodom na Účet Predávajúceho.
- (c) V prípade, že faktúra nebude obsahovať všetky náležitosti, je Kupujúci oprávnený vrátiť ju Predáváčemu na prepracovanie alebo doplnenie, čím sa zastaví plynutie lehoty splatnosti faktúry. Nová lehota splatnosti začne plynúť dňom doručenia opravenej faktúry do podateľne v sídle Kupujúceho.
- (d) Za deň zaplataenia Kúpnej ceny sa považuje deň pripísania Kúpnej ceny na Účet Predávajúceho.

3. ODOVZDANIE INFRAŠTRUKTÚRY

- (a) Strany sa dohodli, že Predávajúci odovzdá Infraštruktúru Kupujúcemu do štrnástich (14) Pracovných dní odo dňa uzatvorenia Zmluvy, a to formou Odovzdávacieho protokolu.
- (b) Vlastnícke právo k Infraštruktúre ako aj zodpovednosť za škodu a nebezpečenstvo náhodného zničenia Infraštruktúry prechádza na Kupujúceho podpísaním Odovzdávacieho protokolu oprávnenými zástupcami oboch Strán. Za Kupujúceho sú oprávnení prevziať Infraštruktúru a podpísať Odovzdávací protokol poverení zamestnanci príslušných divízií Kupujúceho.
- (c) Strany sa zaväzujú poskytnúť si všetku súčinnosť na to, aby prevod Infraštruktúry na Kupujúceho prebehol bezproblémovo a rýchlo v súlade so Zmluvou. V prípade, ak sa vyskytnú akékoľvek problémy, Strany sa zaväzujú spolupracovať v maximálnom možnom rozsahu na ich odstránení resp. vyriešení tak, aby sa dosiahol účel tejto Zmluvy.

4. VYHLÁSENIA A UBEZPEČENIA

4.1 Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho

Predávajúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Kupujúceho, že:

- (a) ručí za to, že Infraštruktúra má v dobe odovzdania a prevzatia zmluvne dohodnuté vlastnosti, že zodpovedá technickým normám a predpisom Slovenskej republiky, a že nemá vady, ktoré by rušili, alebo znižovali hodnotu alebo schopnosť jej používania k zvyčajným alebo v Zmluve predpokladaným účelom. Predávajúci zaručuje, že tieto vlastnosti bude mať Infraštruktúra minimálne šesťdesiat (60) mesiacov odo dňa nadobudnutia právoplatnosti kolaudačného rozhodnutia povoľujúceho jej užívanie,

- (b) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy,
- (c) má vyrovnané všetky záväzky a boli splnené všetky platobné povinnosti spojené s výstavbou a údržbou Infraštruktúry,
- (d) uzatvorenie Zmluvy Predávajúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný,
- (e) je jediným a výlučným vlastníkom Infraštruktúry,
- (f) má k Infraštruktúre riadny a platný titul nadobudnutia vlastníckeho práva a je spôsobilý a oprávnený ju predať Kupujúcemu,
- (g) Predávajúci nie je ako dlžník alebo povinný účastníkom konkurzného ani exekučného konania, reštrukturalizačného konania, konania o výkon súdneho, rozhodcovského alebo správneho rozhodnutia a ani žiadne z uvedených konaní podľa vedomia Predávajúceho mu nehrozí a neprebíha (a neboli mu doručené akékoľvek podklady alebo podania, ktoré by vyvracali čokoľvek z uvedeného a zároveň Predávajúci nič z vyššie uvedeného sám neinicioval) a ani nemá vedomosť, že by hrozilo konanie o určenie vlastníckeho práva alebo exekučné konanie týkajúce sa Infraštruktúry,
- (h) neexistujú akékoľvek úradné rozhodnutia (či už také, ktoré nadobudli právoplatnosť, alebo ktoré by mohli nadobudnúť právoplatnosť v budúcnosti) ani zmluvné dojednania, nezačalo a ani nehrozí začatie konania, ktoré by mohlo viesť k vydaniu takeého rozhodnutia, ktoré by mohlo (i) viesť k odňatiu vlastníckeho práva Kupujúceho k Infraštruktúre, (ii) viesť ku vzniku akéhokoľvek Práva tretích osôb k Infraštruktúre, (iii) obmedziť oprávnenie Kupujúceho nakladať s Infraštruktúrou alebo (iv) z ktorého by pre Kupujúceho mohla vyplynúť povinnosť vynaložiť finančné či iné prostriedky v súvislosti s vlastníctvom Infraštruktúry,
- (i) na Infraštruktúre nespočívajú právne vady akéhokoľvek druhu a nie je zaťažená akýmkoľvek Právom tretej osoby,
- (j) so žiadnou treťou osobou neuzatvoril zmluvu, ktorou by Infraštruktúru (i) predal, (ii) daroval, (iii) zamenil, (iv) vložil ako vklad do základného imania právnickej osoby alebo do majetku subjektu, ktorý nie je právnickou osobou, alebo (v) inak scudzil,
- (k) boli urobené všetky úkony, splnené všetky podmienky a Predávajúci získal všetky povolenia, oprávnenia, schválenia, licencie a iné súhlasné vyjadrenia (a tieto sú platné a účinné), ktoré sú potrebné na (i) platnosť, účinnosť a vymáhateľnosť Zmluvy a (ii) riadne a včasné plnenie jeho záväzkov vyplývajúcich zo Zmluvy,
- (l) Infraštruktúra nie je prenajímaná tretej osobe a ani neexistuje zmluva alebo záväzok na prenájom Infraštruktúry,
- (m) Infraštruktúra nie je zaťažená akoukoľvek environmentálnou záťažou nad štandard pre danú lokalitu a daný čas,
- (n) vo vzťahu k Infraštruktúre neexistujú akékoľvek nedoplatky daní alebo iných úradných dávok alebo pohľadávky tretích osôb,

- (o) Infraštruktúra je v plnom súlade s technickou dokumentáciou, ktorú Predávajúci odovzdá Kupujúcemu ku dňu uzavretia tejto Zmluvy, ako aj všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, a
- (p) právny a technický stav Infraštruktúry je v plnom súlade s Užívacími povoleniami.

4.2 Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho

Kupujúci vyhlasuje skutočnosti a ubezpečuje Predávajúceho, že:

- (a) je osobou oprávnenou platne uzatvoriť Zmluvu, uplatňovať svoje práva a plniť svoje záväzky vyplývajúce zo Zmluvy, a
- (b) uzatvorenie Zmluvy Kupujúcim ani plnenie jeho záväzkov z nej vyplývajúcich nebude mať za následok porušenie všeobecne záväzného právneho predpisu, rozhodnutia orgánu verejnej správy, jeho vnútorného predpisu a ani zmlúv, ktorými je viazaný.

4.3 Pravdivosť vyhlásení

Strany sú si vedomé skutočnosti, že uzatvorili Zmluvu v dôvere v tieto vyhlásenia a ubezpečenia, a že by Zmluvu v prípade nepravdivosti, nepresnosti, neúplnosti alebo zavádzajúceho charakteru týchto vyhlásení a ubezpečení neuzatvorili.

5. PLATNOSŤ A ÚČINNOSŤ ZMLUVY

5.1 Platnosť a účinnosť Zmluvy

- (a) Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami oboch Strán, a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v zmysle príslušných právnych predpisov, ak je na nadobudnutie jej účinnosti potrebné zverejnenie v zmysle príslušných právnych predpisov.
- (b) Strany sa dohodli, že Zmluvu nie je možné ukončiť výpoveďou.

5.2 Odstúpenie od Zmluvy

- (a) Predávajúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak:
 - (1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce, alebo
 - (2) Kupujúci napriek súčinnosti Predávajúceho neprevezme Infraštruktúru v lehote stanovenej v článku 3. (*Odovzdanie Infraštruktúry*), alebo
 - (3) Kupujúci neuhradí Predáváčemu Kúpnu cenu riadne a v lehote stanovenej v odseku 2.2 (*Kúpna cena a platobné podmienky*).
- (b) Kupujúci je oprávnený od Zmluvy odstúpiť, ak :
 - (1) ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) sa ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote

dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu, alebo

- (2) z akéhokoľvek dôvodu zanikne Budúca zmluva a/alebo akákoľvek kúpna zmluva, ktorá sa má na základe Budúcej zmluvy uzatvoriť, inak ako splnením.
- (c) Strany sa dohodli, že odstúpením od Zmluvy ktorejkoľvek zo Strán zaniká platnosť a účinnosť Zmluvy, a to s účinkami od počiatku (ex tunc).

5.3 Náhrada škody

Odstúpením od Zmluvy nezaniká nárok Strany na náhradu škody, ktorá bola spôsobená druhou Stranou porušením jej povinností zo Zmluvy a ani nárok Strany na zaplatenie zmluvnej pokuty podľa Zmluvy.

5.4 Vrátenie plnení strán

V prípade, ak ktorákoľvek Strana od Zmluvy odstúpi, Strany sa zaväzujú si vrátiť Kúpnu cenu (ak už bola prijatá Predávajúcim) a Infraštruktúru (ak už bol podpísaný Odovzdávací protokol) najneskôr do desiatich (10) Pracovných dní po prijatí/zaslaní oznámenia o odstúpení od Zmluvy.

5.5 Sankcie

- (a) V prípade, ak sa ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Kupujúceho uvedených v odseku 4.2 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Kupujúceho*) Zmluvy ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené alebo zavádzajúce, Predávajúci je oprávnený uplatniť si u Kupujúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % Kúpnej ceny, pričom Kupujúci je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) Pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Predávajúceho na jej zaplatenie.
- (b) V prípade, ak sa ktorékoľvek z vyhlásení a ubezpečení Predávajúceho uvedených v odseku 4.1 (*Vyhlásenia a ubezpečenia Predávajúceho*) Zmluvy ukáže nepravdivé, neúplné, skreslené, alebo zavádzajúce a Predávajúci vadu neodstráni ani v lehote dodatočných šesťdesiatich (60) dní od prijatia písomnej výzvy Kupujúceho presne špecifikujúcej vadu, Kupujúci je oprávnený uplatniť si u Predávajúceho nárok na zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 20 % Kúpnej ceny, pričom Predávajúci je povinný zmluvnú pokutu zaplatiť do piatich (5) Pracovných dní odo dňa doručenia písomnej výzvy Kupujúceho na jej zaplatenie.
- (c) Strany vyhlasujú, že výšku zmluvnej pokuty podľa písm. (a) a (b) tohto odseku 5.5 (*Sankcie*) považujú za primeranú zabezpečeným záväzkom. V prípade vzniku nároku na zaplatenie zmluvnej pokuty nie je dotknutý nárok príslušnej Strany na náhradu škody, a to aj vo výške prevyšujúcej dohodnutú zmluvnú pokutu.

6. DÔVERNOSŤ

6.1 Dôvernosť

- (a) Každá zo Strán sa zaväzuje, že kedykoľvek po dni uzatvorenia Zmluvy, ako i po jej

ukončení, bez predchádzajúceho súhlasu druhej Strany nevyužije, neposkytne ani neoznami akejkoľvek tretej osobe, s výnimkou svojich splnomocnených zástupcov, právnikov, auditorov, ktorí budú overovať účtovnú závierku príslušnej Strany, materskej spoločnosti, dcérskej spoločnosti materskej spoločnosti alebo spoločnosti, ktorá ovláda materskú spoločnosť, alebo v súlade so zákonom alebo požiadavkou správneho alebo regulačného orgánu, alebo iného orgánu, ktorému podlieha v zmysle právnych predpisov alebo zmluvne, akékoľvek dôverné informácie, o ktorých sa dozvedela v súvislosti s plnením Zmluvy, a že uchová v tajnosti všetky technické, obchodné alebo iné informácie, ktoré prípadne získa, alebo ktoré sa v budúcnosti dozvie od druhej Strany, a to vrátane informácií týkajúcich sa podnikateľskej činnosti alebo iných záležitostí druhej Strany.

- (b) Okrem vyššie uvedeného, ktorákoľvek Strana má právo poskytnúť takéto informácie:
 - (1) na účely súdneho, rozhodcovského, správneho, alebo iného konania, ktorého je účastníkom, a ktoré sa vedie v súvislosti so Zmluvou,
 - (2) osobe, ktorá pre takú Stranu spracúva dáta, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadne spracovávanie dát,
 - (3) osobe, ktorá pre takú Stranu obstaráva archiváciu Zmluvy, a to v rozsahu nevyhnutnom na riadnu archiváciu Zmluvy, a
 - (4) inej osobe, ktorej to vyplýva zo všeobecne záväzných právnych predpisov.
- (c) Každá zo Strán vynaloží všetko potrebné úsilie, aby zabránila neoprávnenému zverejneniu alebo úniku akýchkoľvek dôverných informácií o vyššie uvedených záležitostiach tretím osobám.

7. DORUČOVANIE PÍ SOMNOSTÍ

- (a) Všetky oznámenia a žiadosti podľa Zmluvy, ak budú urobené v písomnej forme, budú doručené osobne, kuriérom alebo doporučenou poštou.
- (b) Takéto písomné oznámenia, žiadosti a zasielané dokumenty sa budú považovať za doručené:
 - (1) momentom odovzdania na nižšie uvedených adresách alebo momentom odmietnutia prevzatia (v prípade osobného doručenia a doručenia kuriérom),
 - (2) uplynutím piateho (5.) kalendárneho dňa od ich odoslania (v prípade doručovania doporučenou poštou) bez ohľadu na to, či ich adresát skutočne prevzal, a to aj v prípade, že sa adresát o ich obsahu nedozvedel.
- (c) Oznámenia, žiadosti a dokumenty doručené v Pracovný deň v čase mimo bežnej pracovnej doby (8:00 až 17:00) budú považované za doručené nasledujúci Pracovný deň.
- (d) Písomné oznámenia, žiadosti a dokumenty, ktoré majú byť druhej Strane doručené, ako i iná komunikácia v zmysle Zmluvy budú, pokiaľ Strana neoznámila druhej Strane iné kontaktné údaje písomným oznámením minimálne pätnásť (15) kalendárnych dní vopred, takejto Strane doručované na nasledovné kontaktné miesta:

Predávajúci: ABM REALING s.r.o.
adresa: Vysoká 14, 811 06 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:
tel.:
e-mail:

Kupujúci: Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.
adresa: Prešovská 48, 826 46 Bratislava, Slovenská republika
do rúk:
tel.:
e-mail:

- (e) Oznámenia, žiadosti a dokumenty, doručované podľa Zmluvy, budú v slovenskom jazyku.

8. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

8.1 Jazyk a rovnopisy

- (a) Zmluva sa vyhotovuje v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek prekladu zo slovenského jazyka do akéhokoľvek iného jazyka zostáva verzia Zmluvy v slovenskom jazyku rozhodujúca.
- (b) Zmluva sa vyhotovuje v šiestich (6) rovnopisoch. Každá Strana dostane tri (3) rovnopisy.

8.2 Dodatky a postupiteľnosť

- (a) Zmluva sa môže v akomkoľvek rozsahu meniť výlučne na základe písomných dodatkov k nej podpísaných oboma Stranami.
- (b) Strany nemajú právo postúpiť/previesť svoje práva/pohľadávky/závazky vyplývajúce zo Zmluvy na tretiu osobu.

8.3 Rozhodné právo a oddeliteľnosť

- (a) Zmluva a jej výklad sa riadi právnymi predpismi Slovenskej republiky, primárne ustanoveniami Obchodného zákonníka.
- (b) V prípade rozporu medzi ustanoveniami Zmluvy a dispozitívnymi ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov, platia ustanovenia Zmluvy.
- (c) Ak je, alebo sa stane niektoré z ustanovení Zmluvy v akomkoľvek ohľade protiprávnym, neplatným alebo nevykonateľným, nebude tým dotknutá ani oslabená zákonnosť, platnosť či vykonateľnosť zostávajúcich ustanovení Zmluvy, okrem prípadov, ak je z dôvodu dôležitosti povahy alebo inej okolnosti týkajúcej sa takého neplatného ustanovenia zrejmé, že dané ustanovenie nemôže byť oddelené od ostatných príslušných ustanovení. Strany sa zaväzujú zabezpečiť uskutočnenie

všetkých úkonov, ktoré budú potrebné na to, aby bolo dohodnuté ustanovenie s podobným účinkom, ktoré neplatné ustanovenie tejto Zmluvy v súlade s príslušným právnym predpisom nahradí.

8.4 Riešenie Sporov

- (a) Akékoľvek Spory bude riešiť príslušný slovenský súd.
- (b) Strany potvrdzujú a súhlasia, že príslušný slovenský súd je najvhodnejší a najvýhodnejší na riešenie Sporov a zaväzujú sa nespochybníť jeho právomoc.

8.5 Dodatočné ubezpečenie

Každá Strana potvrdzuje druhej Strane, že:

- (a) konzultovala alebo mala možnosť konzultovať obsah, význam a dôsledky každého ustanovenia Zmluvy, vrátane svojich účtovných a právnych poradcov, ktorých považovala za vhodných, a
- (b) uzatvorila Zmluvu s plným pochopením jej podmienok, a že ktorákoľvek Strana v rámci rokovaní o Zmluve ani pri jej uzatvorení neprevzala na seba akýkoľvek fiduciárny ani iný implicitný záväzok navzájom, ani voči tretej osobe.

8.6 Záverečné vyhlásenie

Strany vyhlasujú, že si text Zmluvy pozorne prečítali, jeho obsahu porozumeli, a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu, bez akýchkoľvek omylov, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi, ktoré k nej pripájajú.

ABM REALING s.r.o.

ako Predávajúci

Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s.

ako Kupujúci

Meno: Blanka Peterská

Funkcia: konateľka

Meno: Ing. Zsolt Lukáč, EMBA

Funkcia: predseda predstavenstva

Meno: Mgr. Rastislav Gajarský

Funkcia: člen predstavenstva

Príloha 1

Kúpnej zmluvy medzi spoločnosťou ABM REALING s.r.o. ako Predávajúcim a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Kupujúcim

Kópie Užívacích povolení

Príloha 2

Kúpnej zmluvy medzi spoločnosťou ABM REALING s.r.o. ako Predávajúcim a spoločnosťou Bratislavská vodárenská spoločnosť, a.s. ako Kupujúcim

Vzor Odovzdávacieho protokolu